

Condé Nast Traveller

TRUTH IN TRAVEL

MAGICHE MARCHIE

DISCOVERING
MAGICAL MARCHIE

Testo di Lorenza Scalisi / Text by Lorenza Scalisi

IMPRESE VINCENTI

Amore per le sfide e la qualità. Questi sono i valori fondativi dei numerosi brand marchigiani che si fanno strada nel mondo. Come ci raccontano cinque **CAPITANI D'INDUSTRIA**, che con cartoon, vini, moda, gioielli e arredi di grande personalità hanno conquistato la scena internazionale

WINNING COMPANIES LOVE FOR CHALLENGES AND QUALITY. THESE ARE THE FOUNDATIONS OF THE SEVERAL SUCCESSFUL COMPANIES FROM THE MARCHES. AS FIVE "CAPTAINS OF INDUSTRY" TELL US: WITH CARTOON, WINE, FASHION, JEWELRY AND FURNITURE, THEY HAVE CONQUERED THE WORLD

CI SONO I MOBILI e i complementi d'arredo artigianali e quelli di design. Gli abiti di taglio sartoriale e quelli firmati dai più grandi brand della moda Made in Italy. I gioielli, le scarpe e le borse per chi ama gli accessori di tendenza e di qualità. Per non parlare delle infinite prelibatezze enogastronomiche, portabandiera dei sapori del territorio. La celeberrima varietà del paesaggio marchigiano è rispecchiata da una altrettanto ampia gamma di prodotti che qui prendono forma, dando vita ad alcune delle realtà imprenditoriali da esportazione più di successo. In queste pagine abbiamo chiesto a "capitani d'industria" marchigiani di spiegarci il segreto di questa terra prolifica di talenti ed eccellenze di ogni genere, a iniziare dal creatore di un vero e proprio impero dell'entertainment, il Gruppo Rainbow, casa madre di cartoon&co. mondiali come le Winks. Seguono la Umani Ronchi per wine experience che dal Conero arrivano ai Castelli di Jesi, la Lardini per raffinati total look un po' dandy style, Bros Manifatture, alias Brosway, per giocare con la gioielleria fashion, e Scavolini, le cui cucine e living sono da sempre affiancati a volti molto amati dal pubblico, ieri Raffaella Carrà, oggi lo chef Carlo Cracco.

There are both handmade and design furniture and accessories. Tailored suits and clothes signed by the greatest Made in Italy fashion brands. Jewels, shoes and bags for those who love trendy and quality accessories. And let's not fail to mention the endless culinary delicacies, the best expressions of local flavours. The famous variety of the Marche landscape is mirrored by an equally wide range of products that take shape here, giving life to some of the most successful export companies. In these pages we have asked some industry leaders born here to reveal us the secret of this prolific land of talents and excellence of all kind. We have started with the creator of a real entertainment empire, Rainbow Group, the parent company of world formats like Winks. Then we have Umani Ronchi, whose wine experience ranges from Conero to Castelli di Jesi, Lardini for refined and dandy-style total looks, Bros Manifatture, alias Brosway, to play with fashion jewelry. Last but not least, Scavolini, whose kitchens and living interiors have always been promoted by beloved VIPs like Raffaella Carrà and now chef Carlo Cracco.

Made in Marche



MICHELE BERNETTI.
AZIENDA VINICOLA UMANI RONCHI
Orgoglio autoctono

“Sono marchigiano da generazioni e non potrei vivere altrove. La cosa che mi colpisce sempre, ogni volta che sorvolo la regione, è la bellezza del paesaggio. Le nostre colline sono uniche, riconoscibili. Gli appezzamenti di terreno qui creano un tessuto quasi pittorico per quanto sono vari e curati, con una integrità che raramente troviamo altrove in Italia”.



“LA TRADIZIONE VITIVINICOLA MARCHIGIANA HA RADICI ANTICHISSIME,

ma è negli ultimi 50 anni che si sono sviluppati progetti che hanno esaltato le qualità dei vitigni autoctoni, a volte contro le mode del momento. Sempre preservando una grande autenticità riconosciuta oggi nel mondo. I miei luoghi del cuore sono un po' tutti legati alla costa marchigiana. La riqualificazione del Porto Antico di Ancona mi ha fatto riscoprire una zona della mia città che avevo dimenticato. Qui si affaccia il Grand Hotel Palace che è il mio punto di partenza per fare una lunga passeggiata che va dall'Arco di Traiano alla Fontana dei due Soli di Enzo Cucchi, fino alla Lanterna Rossa. A Portonovo andavano a pescare mio padre e mio nonno negli anni

'60, ed è il mio rifugio. Per una 'gita fuori porta', amo i borghi dell'entroterra, soprattutto quelli della zona dei Castelli di Jesi”.

“THE WINEMAKING TRADITION OF THE REGION BOASTS VERY ANCIENT ROOTS but only in the latest 50 years some projects to enhance the quality and features of native grapes have been developed, sometimes against the fashions of the moment. Always preserving a great authenticity which is recognized

worldwide nowadays. My favorite places are mainly linked to the Marches' coast. The redevelopment of the Ancient Port of Ancona made me rediscover an area of my city. Here is Grand Hotel Palace, my starting point for a walk that goes from the Arch of Trajan to the Fountain of the Two Suns, up to the Red Lantern. My father and grandfather used to go fishing in Portonovo in the 1960s, and it's my refuge. For a 'trip out of town', the villages of the hinterland, especially those in the area of Castelli di Jesi”.